

มีผู้เป็นมะเร็งปากมดลูกอย่างน้อยเพียงใด ในแต่ละปี สตรีในประเทศออสเตรเลียประมาณ 1000 คน จะได้รับการตรวจวินิจฉัยว่าเป็นมะเร็งปากมดลูก และประมาณ 300 คนเสียชีวิต เนื่องจากโรคนี้อีก เกือบทั้งหมดของการเสียชีวิตดังกล่าวสามารถหลีกเลี่ยงได้ถ้าสตรีตรวจ แพ้ท เทสต์สม่ำเสมอ

จะตรวจเซลล์มะเร็งปากมดลูก (แพ้ท เทสต์) ได้ที่ไหน พบแพทย์ของท่าน พยาบาลประจำศูนย์อนามัยสตรี คลินิกวางแผนครอบครัว ศูนย์สุขภาพทางเพศ หรือศูนย์อนามัยสตรี ถ้าท่านต้องการได้รับการตรวจจากเจ้าหน้าที่สตรีแต่ไม่ทราบว่า จะไปที่ไหนโปรดโทรศัพท์ ถึงศูนย์วางแผนครอบครัว ศูนย์สุขภาพทางเพศ หรือศูนย์อนามัยสตรีในท้องถิ่นของท่าน เขาสามารถนัดหมายลามาให้ได้หากจำเป็น สมาคมวางแผนครอบครัวนานาชาติวัฒนธรรมที่ แฟร์ฟิลด์ (Fairfield Multicultural Family Planning Association) เลขที่ 356 ถนนเดอะ ฮอรัลลี่ ไคร์ว ย่านแฟร์ฟิลด์ (356 The Horsley Drive, Fairfield) โทรศัพท์ (02) 9754-1322 มีบริการพิเศษหลายอย่างสำหรับสตรีที่มีภูมิหลังในด้านภาษาอังกฤษ ค่าตรวจนั้นขึ้นอยู่กับสถานที่ที่ท่านไปตรวจ แต่ท่านสามารถเรียกค่าตรวจบางส่วนคืนจากเมดิแคร์ได้

จะทราบผลการตรวจได้อย่างไร เมื่อท่านตรวจแล้วโปรดถามแพทย์หรือพยาบาลว่าท่าน จะทราบผลการตรวจได้อย่างไร ท่านสามารถขอให้เขาเพิ่มชื่อของท่านลงในทะเบียนรายชื่อผู้ตรวจแพ้ท เทสต์แห่งรัฐนิวเซาท์เวลส์ได้ บริการที่รักษาความลับนี้จะเตือนท่านให้ไปตรวจแพ้ท เทสต์ครั้งต่อไปถ้าท่านลืม มีรายละเอียดในการลงทะเบียนเป็นภาษาต่างๆ หลายภาษา หากท่านต้องการข้อมูลเพิ่มเติม โปรดโทรศัพท์ไปที่ 1800 671 693

## ผู้หญิงคนไหนบ้างที่ต้องตรวจมะเร็งปากมดลูก

Which women need a Pap test?

หมายเลขโทรศัพท์ ถูก อกัด อก ในขณะ ที่  
พิมพ์ แต่ มิ ได้ ตรวจทานให้ เป็น ปี จจ  
บั นอยู่ ตลอดเวลาท านอาจจ ่า เป็น ต  
อง สอบหมาย เลขจาก สมุ ดโทรศัพท์

## ผู้หญิงคนไหนบ้างที่ต้องตรวจมะเร็งปากมดลูก

### Which women need a Pap test?

การตรวจมะเร็งปากมดลูกเป็นการตรวจอย่างง่ายที่ช่วยป้องกันมิให้สตรีเกิดเป็นมะเร็งขึ้นที่ปากมดลูก แต่สตรีจำนวนมากมิได้ตระหนักว่าตนจำเป็นต้องได้รับการตรวจนี้ ตัวอย่างก็คือ คุณสมจิต อายุ 60 ปี เธอคิดว่าเธอไม่จำเป็นต้องตรวจเพราะแก่แล้ว ในขณะที่คุณสิริมาที่อายุ 21 ปีก็คิดว่าเธอไม่จำเป็นต้องตรวจเพราะยังเด็กเกินไป คุณมาลินีอายุ 50 ปี เชื่อว่าเธอไม่จำเป็นต้องตรวจเพราะเป็นหม้ายมาสิบปีแล้ว และไม่ได้มีความสัมพันธ์ทางเพศกับใครมาตั้งแต่เมื่อสามีเธอเสียชีวิต

แต่สตรีทั้งสามคนนี้จำเป็นต้องได้รับการตรวจที่สามารถช่วยรักษาชีวิตแบบนี้ทุกๆสองปี เช่นกันกับสตรีคนอื่นๆที่อายุระหว่าง 18 ถึง 70 ปี และได้เคยมีความสัมพันธ์ทางเพศมาแล้ว แม้ว่าจะได้เคยมีคู่นอนเพียงคนเดียวเท่านั้น หรือแม้แต่ว่ามิได้มีเพศสัมพันธ์มาเป็นปีๆแล้วก็ตาม ผู้หญิงเหล่านั้นยังจำเป็นต้องได้รับการตรวจมะเร็งปากมดลูก

ทำไมการตรวจมะเร็งปากมดลูกจึงเป็นเรื่องสำคัญถึงเพียงนั้น เพราะการตรวจนี้ช่วยรักษาชีวิตได้โดยตรวจพบความผิดปกติที่ปากมดลูกเสียก่อนที่จะกลายเป็นมะเร็ง การตรวจมะเร็งปากมดลูก (ตรวจแพ็พ เทสต์ = Pap test) สม่าเสมอทุกๆสองปีจะช่วยให้ได้พบปัญหาและรักษาเสียก่อนที่มันจะมีโอกาสเปลี่ยนไปเป็นมะเร็ง

จะเป็นอย่างไรถ้าฉันไม่อยากจะรู้ว่ามันเป็นมะเร็งหรือเปล่า การตรวจแพ็พ เทสต์ (ตรวจมะเร็งปากมดลูก) มิใช่การตรวจหามะเร็งแต่เป็นการป้องกันมิให้เกิดมะเร็ง จุดมุ่งหมาย

ของการตรวจนี้ก็คือ ตรวจหาว่ามีความผิดปกติหรือเปล่าเพื่อที่จะได้ดูแลรักษาก่อนที่จะเริ่ม

จะเป็นอย่างไรถ้าฉันล่วงเข้าสู่วัยหมดประจำเดือนแล้ว ท่านก็ยังจำเป็นต้องได้รับการตรวจอยู่ทุกๆสองปี เพราะความเสี่ยงที่จะเป็นมะเร็งปากมดลูกจะเพิ่มขึ้นพร้อมกับอายุ

จะเป็นอย่างไรถ้าฉันผ่าตัดเอามดลูกออกแล้ว ถ้าหากเป็นการผ่าตัดเอาออกทั้งมดลูกและปากมดลูกท่านก็อาจไม่จำเป็นต้องตรวจแพ็พ เทสต์ โปรดสอบถามแพทย์ประจำตัว

จะเป็นอย่างไรถ้าฉันอายุเกิน 70 ปีแล้ว ถ้าท่านอายุมากกว่า 70 ปี และไม่เคยตรวจมะเร็งปากมดลูกมาก่อน ท่านก็จำเป็นที่จะต้องตรวจหนึ่งครั้ง แต่ถ้าท่านอายุมากกว่า 70 ปี และมีผลการตรวจเป็นปกติมาสองครั้งในช่วงเวลาห้าปีที่ผ่านมาท่านก็ไม่จำเป็นต้องตรวจอีกต่อไป (แต่ท่านสามารถตรวจต่อไปได้ถ้าต้องการ)

การตรวจนี้ทำอย่างไร โดยการตรวจดูเซลล์ที่ปากมดลูก (อยู่ตรงปลายสุดของช่องคลอด) แพทย์หรือพยาบาลจะใช้ไม้ป้ายหรือแปรงเล็กๆป้ายเซลล์ที่ปากมดลูกไป การตรวจนี้อาจจะทำให้ท่านรู้สึกคล้ายเจ็บแต่ไม่เจ็บ แล้วเซลล์เหล่านี้ก็จะถูกส่งไปตรวจที่ห้องทดลอง

อะไรเป็นสาเหตุที่ทำให้เกิดมะเร็งปากมดลูก สาเหตุไม่แน่ชัด แต่ดูเหมือนว่าจะมีความเชื่อมโยงกับเชื้อไวรัสบางอย่างซึ่งเป็นตัวที่ทำให้เกิดหูดและอาจแพร่ไปได้ในขณะที่มีเพศสัมพันธ์ การสูบบุหรี่หรืออาจทำให้ความเสี่ยงที่จะเป็นมะเร็งปากมดลูกเพิ่มขึ้นได้เช่นกัน